

CRIMSON FLOWER TRANSLATIONS

TRANSLATION & ENGLISH ADAPTATION: KURONEK0003
TRANSLATION QC: JADE
CLEANING & REDRAWING: KURONEK003 & ICHIGO STARS
TYPESETTING & FINAL IMAGE EDITING: KURONEK0003
PROOFREADING AND QC: NIKA, JADE, AND ZENNY

PLEASE SUPPORT THE ARTIST AND THE DISTRIBUTOR BY
PURCHASING THIS MANGA IF IT BECOMES
LICENSED AND AVAILABLE IN YOUR COUNTRY.

THIS SERIES IS CURRENTLY RUNNING IN
BIMONTHLY HANA TO YUME JAPANESE
LANGUAGE MAGAZINE.



PLEASE DO NOT
UPLOAD TO ANY
OF THE MANGA
AGGREGATION
WEBSITES.

大人気につき
三度登場☆

サッカー女子×特進男子の
ストレートラブ
直球初恋!

青春

アウェイ
SEISHUN
AWAY
ヨータ
Kota

Yuuto goes to
an academic
training camp
and Hayate
goes to a soccer
training camp!

What will
happen
when the
two are
apart...?!

みんなのおかげで連載化!!

花とゆめ24号(11/20発売)から続編掲載決定!!

Sports Test
Year 1 Female Group

1. Fujisawa, Hayate

2. Kiyodo

3.

4.

OH! ISN'T
THAT GREAT,
FUJISAWA?!

THAT'S
WHAT TO
EXPECT
FROM A
GIRL
JOCK!

Hayate Fujisawa
Soccer girl who's
stronger than the
average boy.

AMAZING,
HAYATE.

Not
bad!
Not
bad!

Okay with it.

Yuichi
got first
place in
the
50-meter
dash.

ASAHINA
IS SO
HOT!

Amazing?
I just did my
best, that's
all!

BASHFUL
BASHFUL

WHY
THAT
GIRL??

SO
CUTE...

CHATTER

THIS GUY IS
YUUTO. HE'S LIKE
THE BRAZILIAN
STRIKER RONALDO
OF THE EGGHEAD
CLASS.

YOU'RE
NUMBER 1.

Yuuto!





11月新刊
花とゆめ
コミックス
新書判 印を録く 白泉社

花とゆめ・別冊花とゆめ掲載作品
11月20日発売





AND FUJISAWA!
YOU WILL
PARTICIPATE IN THE
PRACTICE MATCH
AT THE TRAINING
CAMP!

Run wild!

A
MATCH!!



WE WILL BE
GOING TO A
TRAINING
CAMP!

The
teacher
is like a
drill
ser-
geant.

Piss
babies
?!

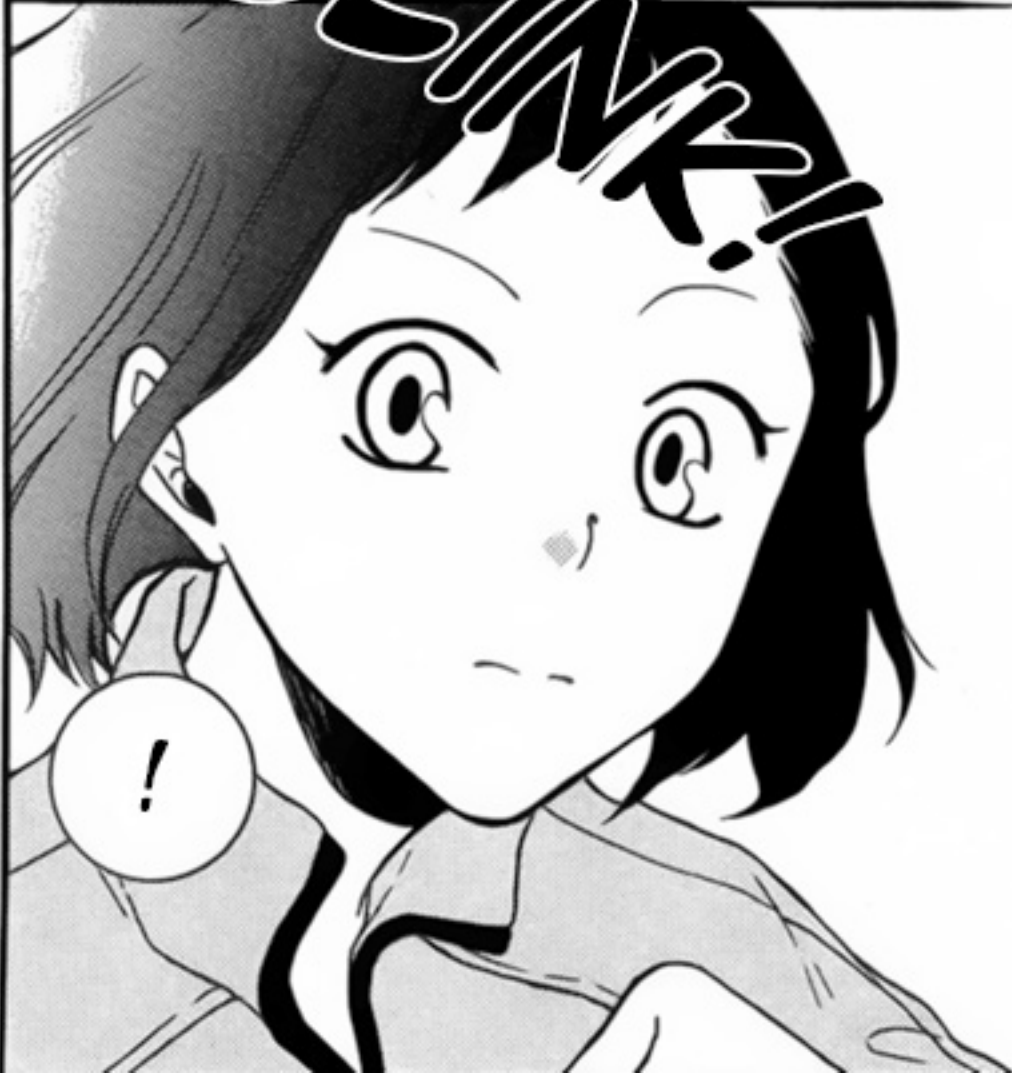
I'm gonna spare
some of my precious
time for you shitty-
assed piss babies.
Be grateful!

!!



I HAVE TO
TELL HER,
DON'T I?

BLINK!



!



OH,

I CAN'T
WAIT!!

Opwaak!

SHE'S
RUNNING.

Slow down
the rare
beast
pace!

EXCITED
EXCITED

Also
excited.

TUP
TUP
TUP
TUP TUP TUP

こんにちは
コータです



キツカワは編集長の一言。

これじゃあ
少年誌だよ！

フー事で...

変なタイトル
だ。

本当は編集部の
悪ノリタイトルを
全部ここで
ぶっ壊したいです。



写植で
ぶっ潰す！

鬼監督：担当

FW：お・軍曹

MF：ど"れーしゃーにんち"う

DF：ど"くたぬいちが"き

GK：は"くけん.S

マネージャー：次郎

ベンチ用員：コータ

あざーした！

YUUTO, I
DID IT!!



PUNCH!

Long
pass.



Interception.









TRAINING
CAMP?

SLIP

Trembling.

まんぷく食堂

味自慢

HUH...?

350 350 550 350 450 550

GOBBLE
GOBBLE
GOBBLE

Oh

IT SEEMS THAT
A PRACTICE
MATCH HAS
BEEN THROWN
TOGETHER FOR
THE TRAINING
CAMP.

...ARE
YOU

The manager is the only
other girl in the club.

ON TOP OF THAT,
THE MANAGER
ISN'T COMING, SO
THE FIRST-YEARS
ARE BEING FORCED
TO COME.

The manager has
things to do at home.

GOING
TOO?

EXCITED
EXCITED
munch

OF
COURSE
I AM!

ACTUALLY, I
HAVE AN
HONORS
CLASS
STUDY CAMP
TOO...

SLIP

Trem-
bling so
much
that he's
unable
to use
his chop-
sticks,



More
rice!
Now!

YOU SEEM
HAPPY.

Mister,
one
more!

WELL, BOTH OF
US WILL DO
OUR BEST, I
SUPPOSE!

QUICKLY



STUDY
CAMP?!!

I see...
Good
for
you?

FUMBLE
★



That's
because

I get to play in
the match!

Ta
ha
ha...

150 170 190 210 230 250
 150 170 190 210 230 250

本日のオスス×
 ・おでん・アジフライ定食
 ・アボリカマ・店長おすすめ一品

IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I PLAYED IN A MATCH.



I'll give you a Fried shrimp.

Thank you.

I SEE, THEN YOU MUST DO YOUR BEST.



WHY ISN'T IT TRAINING CAMP ALREADY?

EXCITED
EXCITED



HERE...

Yeah.

Are you leaving yet?

WHAT'S UP, YUUTO?

Her husband.

Oh, it's the Prince.

Chow

SOME SNACKS

First-aid kit

AND A FIRST-AID KIT...

WHAT?! ARE YOU MY MOM?!

AND...

IS YOUR BAG PACKED?

And hurry up and stuff that filthy face of yours too.

Objection!



17

SINCE YOU HAVE A MOBILE PHONE, TELL ME YOUR NUMBER.

psst

Only uses it to connect to the soccer club's wi-fi.

And it's a hand-me-down from her big brother.

Like this.

Paper cups and string are enough for you guys!

BUT IF I TELL YOU, WHAT ARE YOU GONNA DO WITH IT?

IT'S OVER!

I'M SO DONE WITH YOU, RARE BEAST!!

HEY, WE DIDN'T KNOW YOU HAVE A MOBILE PHONE!!

You're kidding, aren't you?!!

Now we find out!

What?!

Soccer Club Hooligans

SMIRK!

Huh? I get the feeling I lost an argument...

NOTHING BUT OPENLY WORRIED.

THEN I LOOK FORWARD TO IT.

End of conversation.

The killer prince's assessment of the situation!

DO YOU KNOW HOW TO USE YOUR PHONE?

I've never seen you use it.

I EVEN KNOW HOW TO SEND TEXT MESSAGES!

ARE YOU MAKING FUN OF ME?!

(But nothing more than that.)

WHAT
ABOUT
YOU,
HAYATE?

ARE YOU
GONNA BE
LONELY?!

Instinc-
tive
good
play.

...
YEAH.

How long do
we gotta
watch you
two?!

HEY, HEY,
WE'RE
GONNA LEAVE
YOU BEHIND!

ALIGH! WAIT
FOR ME!!

HAYATE,

I WILL.



I'VE NEVER
THOUGHT
ABOUT
THINGS LIKE
BEING
LONELY.



YUUTO?

Error.

YUUTO MUST
HATE STUDY
CAMP.

SKITTER

SKITTER

And it's
a girl?!

WHAT'S
WITH THAT
SHRIMP?!

BUT I'M
HAVING SO
MUCH
FUN...

Like a fish in water.

THWACK!

Go
in!

NO
WONDER
OUR
FEELINGS
ARE DIF-
FERENT.

Go
titi!

LUNCH
TIME UNTIL
AFTER-
NOON
PRACTICE!

RUSTLE

Maniac!

RUSTLE

RUSTLE

RUSTLE





SEISHUN AWAY



Taking a bath. I reserved it!

If I don't hurry up I'll probably miss his reply...

Making a reservation was a good idea. Sounds refreshing.

I'm glad. You should have enough stamina if you eat properly.

Meeting!

HE LIKED IT!

I'm fine. The katsu sandwich was delicious! Thank you.

FIDGET FIDGET

I WONDER WHAT SHE DOES...
She's the only girl.

To: Fujisawa, Hayate
Subject:
What do you do when you sleep at night?

WHAT ABOUT AT NIGHT?

THERE ARE NO FORMULAS TO APPLY TO FEELINGS.

I WISH I HAD A REFERENCE BOOK.

Heh,

Oh.

Sending

Huh?! That's all it was?!

OH!

RIGHT NOW, SHE'S DOING HER BEST...
SHOULD I EVEN SEND THIS?

GLOOMY

Ooh! The prince is in distress.

BEEP

EMO-
TIONS
ARE

dump!

!!

grab!

ARE
YOU
STUPID?

THERE'S NO
WAY SHE'S
DONE
SOMETHING
LIKE THAT....



WHAT
SHOULD
I DO,
YOUICHI?

UNPRE-
DICTABLE
AND



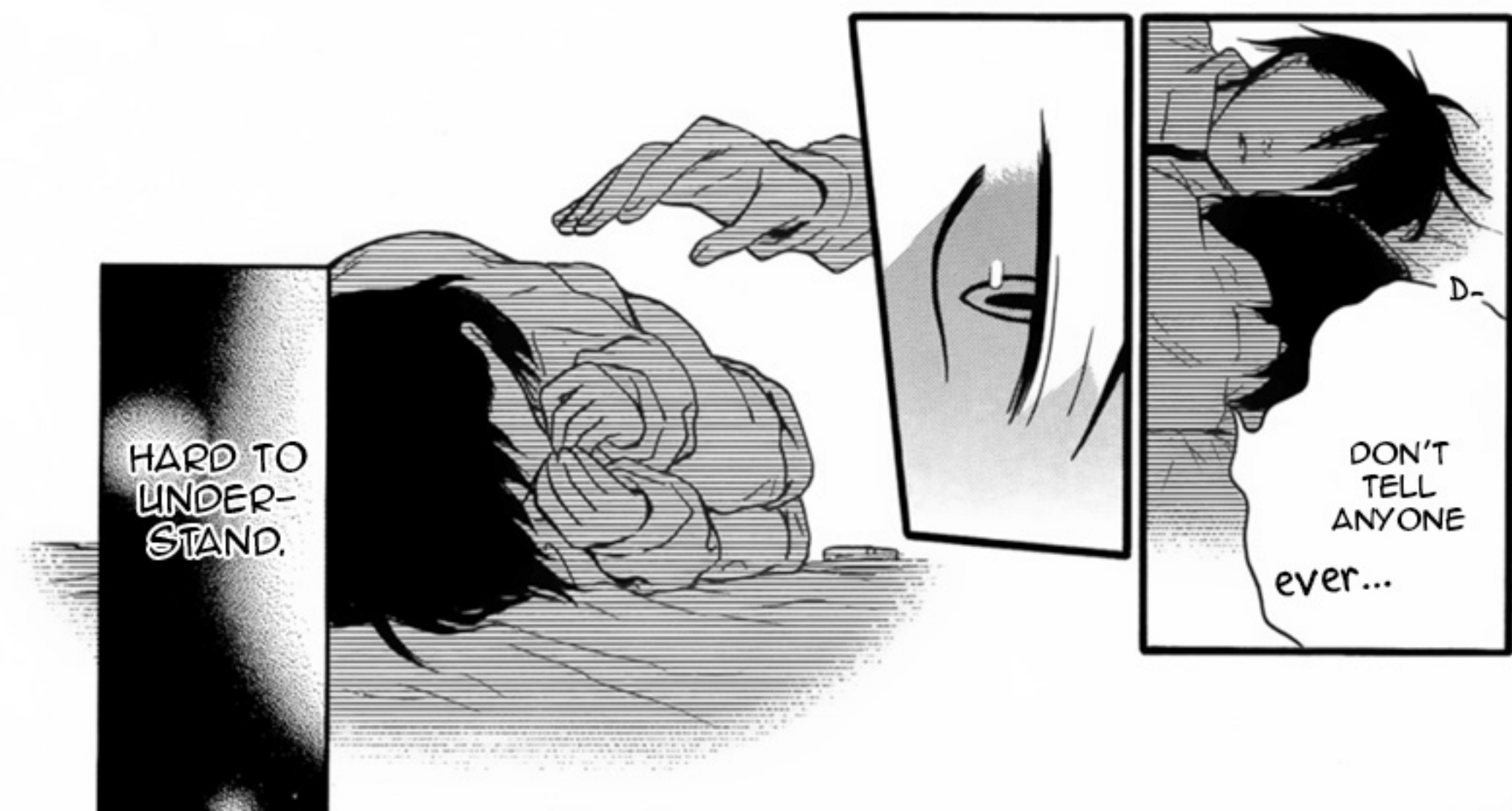
MAYBE
TWICE.

WE'VE
KISSED

NO,
definitely
twice.



BLUSH



HARD TO
UNDER-
STAND.

D-
DON'T
TELL
ANYONE

ever...

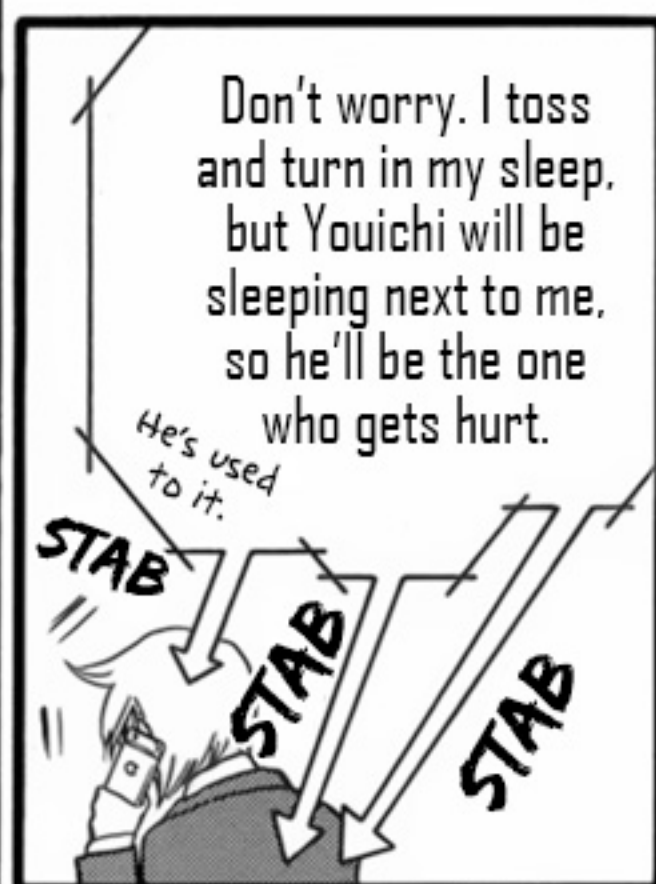




HMM?

UH?

...IT'S
KINDA



Don't worry. I toss
and turn in my sleep,
but Youichi will be
sleeping next to me,
so he'll be the one
who gets hurt.

He's used
to it.

STAB

STAB

STAB



EMBAR-
RASSING.

TELE-
PHONES...

HIS VOICE
IS CLOSE
TO MY EAR.



I don't know
what to talk
about over
the phone.

It's cuz I
can't see
your face.

ba-bmp

ba-bmp

ba-bmp

ba-bmp

Heart throbbing



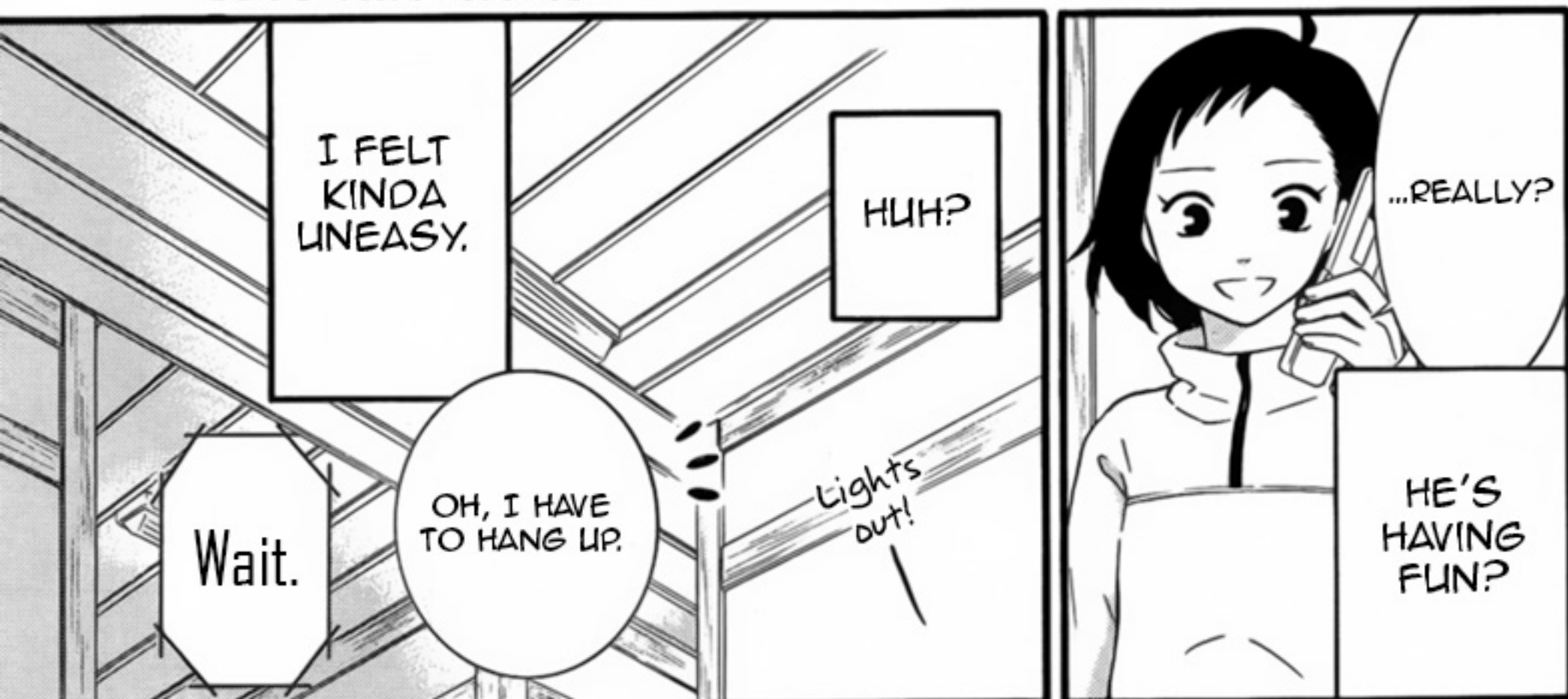
I wonder if I
feel this way
because it's
you.

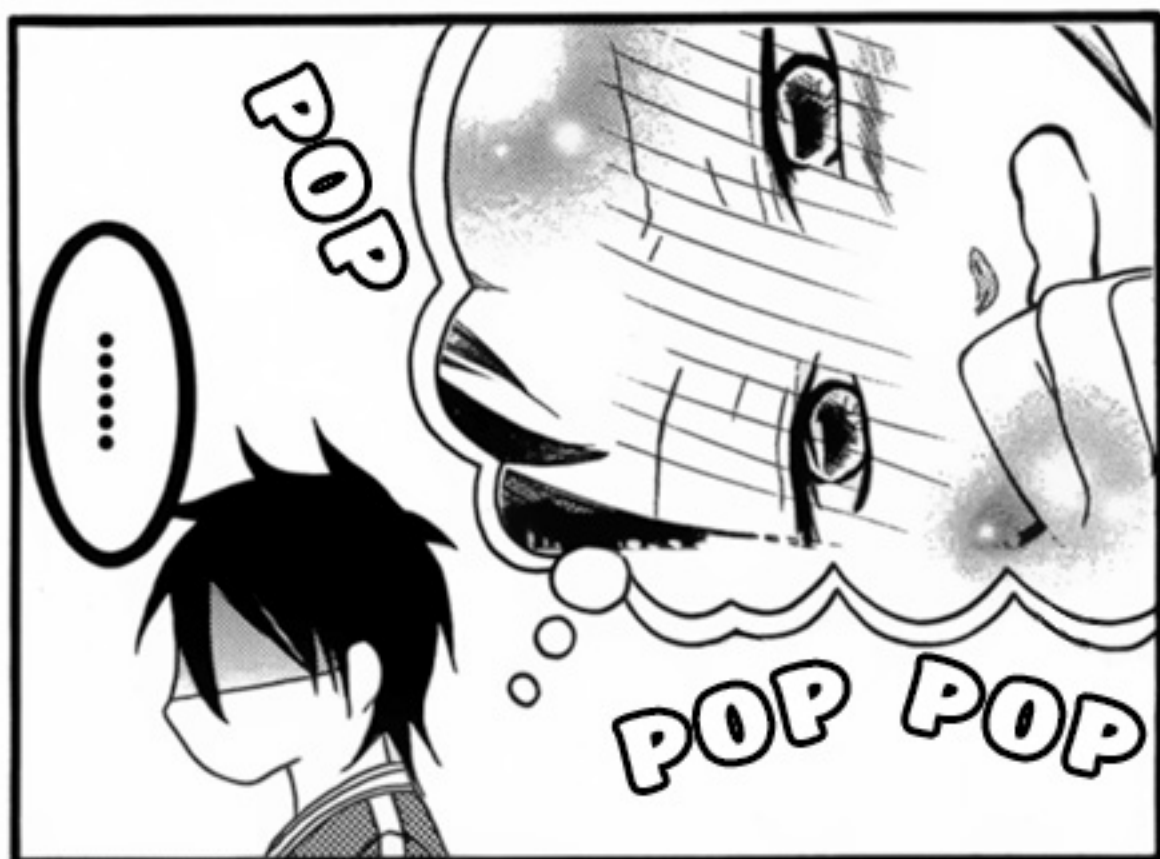
OH...?

It's never felt
embarrassing
with the other
guys.



SEISHUN AWAY



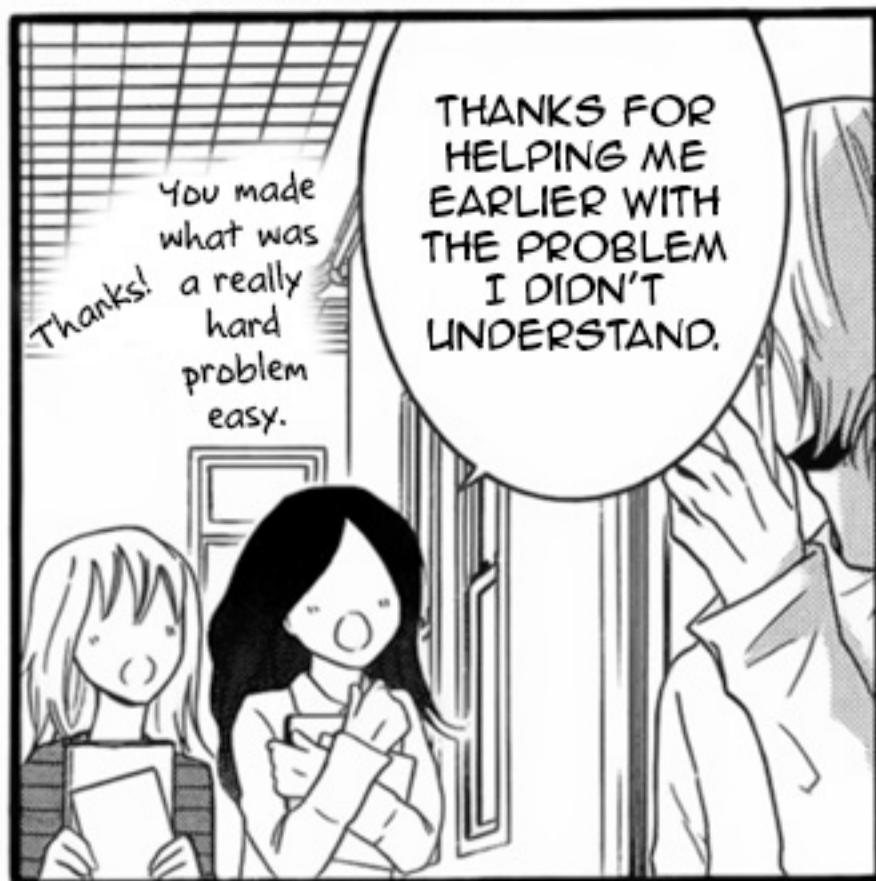


SEISHUN AWAY

おた
くだ
さい

サポーター(読者)さんから頂いた風景葉書を見てたら行きたくなりました。きたくなりました。仙台。そうだ! 逃亡しよう!! (鬼から)

あて先
〒101-0063 東京都千代田区神田淡路町2-2-2
白泉社花とゆめ編集部 コータ様係



I USUALLY
ACT AS
COVER

(during a
pillow fight.)

Sounds
like fun.

mumble
mumble

Wrong.

I WONDER

IF THEY'RE
GOING TO
HAVE A
PILLOW FIGHT
IN THE ROOM.

WHAT...? THAT
SOUNDS LIKE
FUN.

EVEN
THOUGH I'M
NOT THERE...

You can
probably have
more fun
without me.
You can enjoy
yourself to your
heart's content!!

Don't
say...

NO,
THAT'S
A LIE.

Oh, come
on... It's
good you're
having fun!

WHAT IS
COMING OUT
OF MY
MOUTH?

I'm acting all
jealous because
Yuuto's happy!!

Ha
ha
ha...

HUH?

Uh?

HAYA...

No,
that's
not what
I meant!

ER-
RORED.





SIGN: CAFETERIA



WHISH...

AM I
MAKING
YULTO
FEEL THE
SAME
WAY?

Replay reel

HAVING
FUN
TOO??

The
photos

THIS
IS
BAD.

Player
substitu-
tion!!

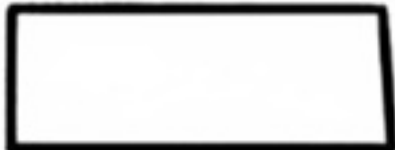
WHATEVER IT IS
THAT'S ON
YOUR MIND,
LEAVE IT OFF
THE FIELD!

YES!

WHEN
I
CAN'T
BE
WITH
HIM

AND
SEE HIS
FACE,

PA!





HEY,
FUJISAWA!

"WHAT
ABOUT YOU,
HAYATE?"

NO
DOUBT

DASH

SORRY,
BUT I'LL
PASS!

WE'RE
GOING
SOME-
WHERE TO
EAT. LET'S
GO!

THE
AMOUNT
OF TIME
WE'VE
SPENT
TOGETHER

HAS MADE
ME REALIZE
HOW
LONELY I
AM.

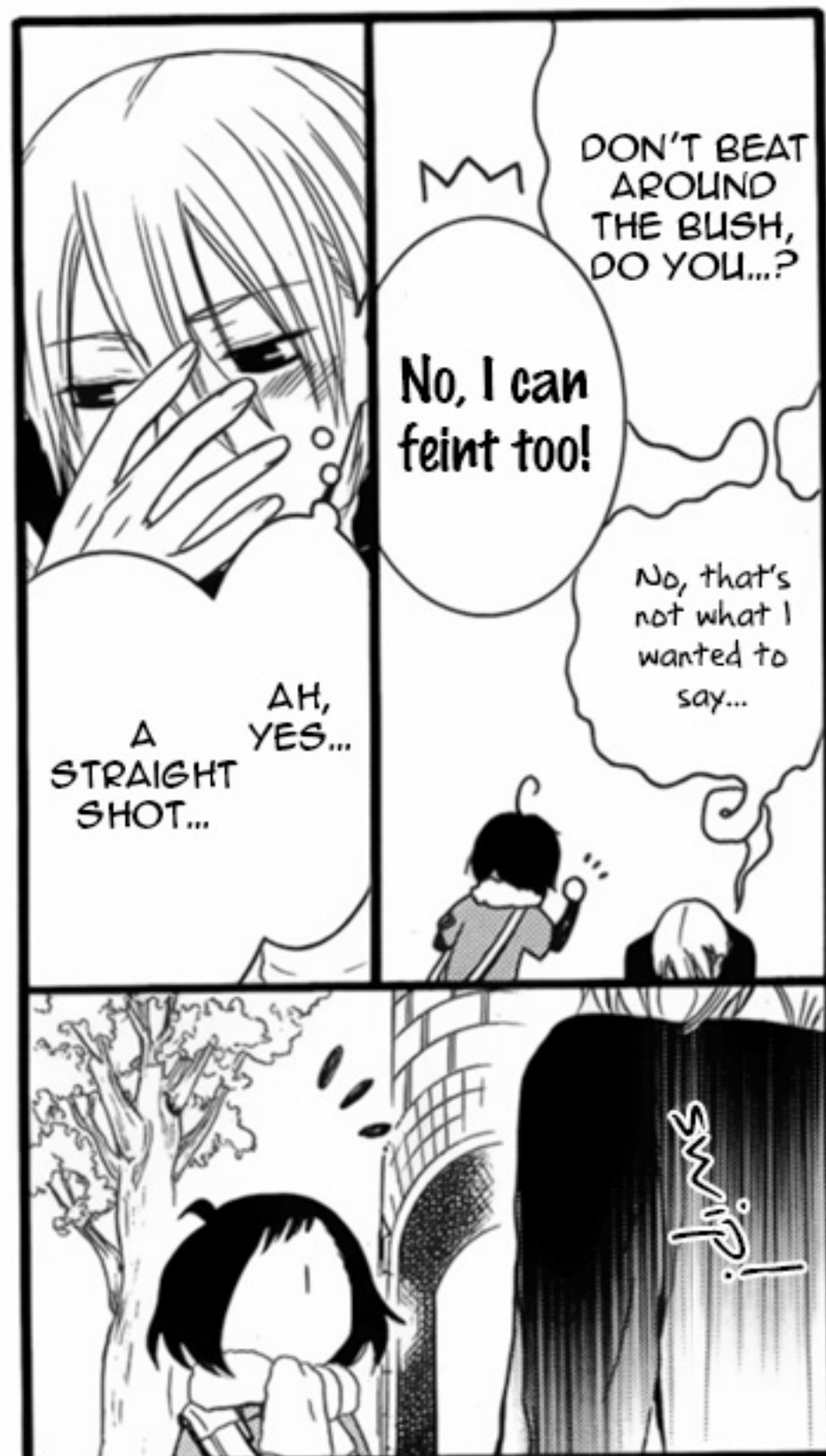
Is she
sick?

HUH? SHE
PASSED UP
FOOD...

BEING AT
YOUR SIDE
BECAME
NATURAL.









OH,
OH...

Come
on,
come
at me!

All
right,
come
here!

SLIP!

Sports on the brain.



FORGIVE
ME,
YUUTO.

I PROBABLY
MADE YOU FEEL
VERY UNCOM-
FORTABLE

with all of the
photos and
stuff...

I got
jealous
because
you were
having
fun!!

I'm so
petty!

Hit me!

I'M NOT
GONNA TELL
HIM OVER
THE PHONE...

YUUTO'S
SMELL.

BEING
EMBRACED

I'M THE
SAME.

HAS A
BAZILLION
TIMES MORE
POWER THAN
HEARING HIM
OVER THE
TELEPHONE...

IT'S JUST
THAT I
LOVE YOU
SO MUCH

AND
HEARING
HIS
WORDS
DIRECTLY
IN MY
EAR...

Yeah.

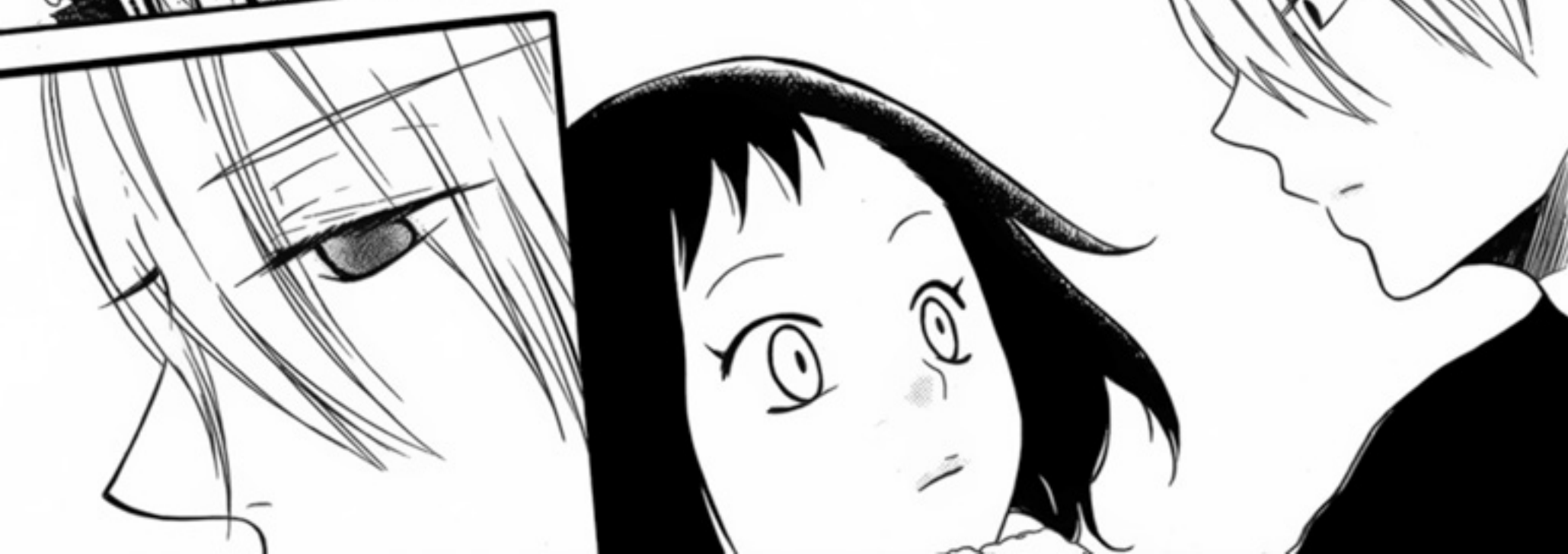
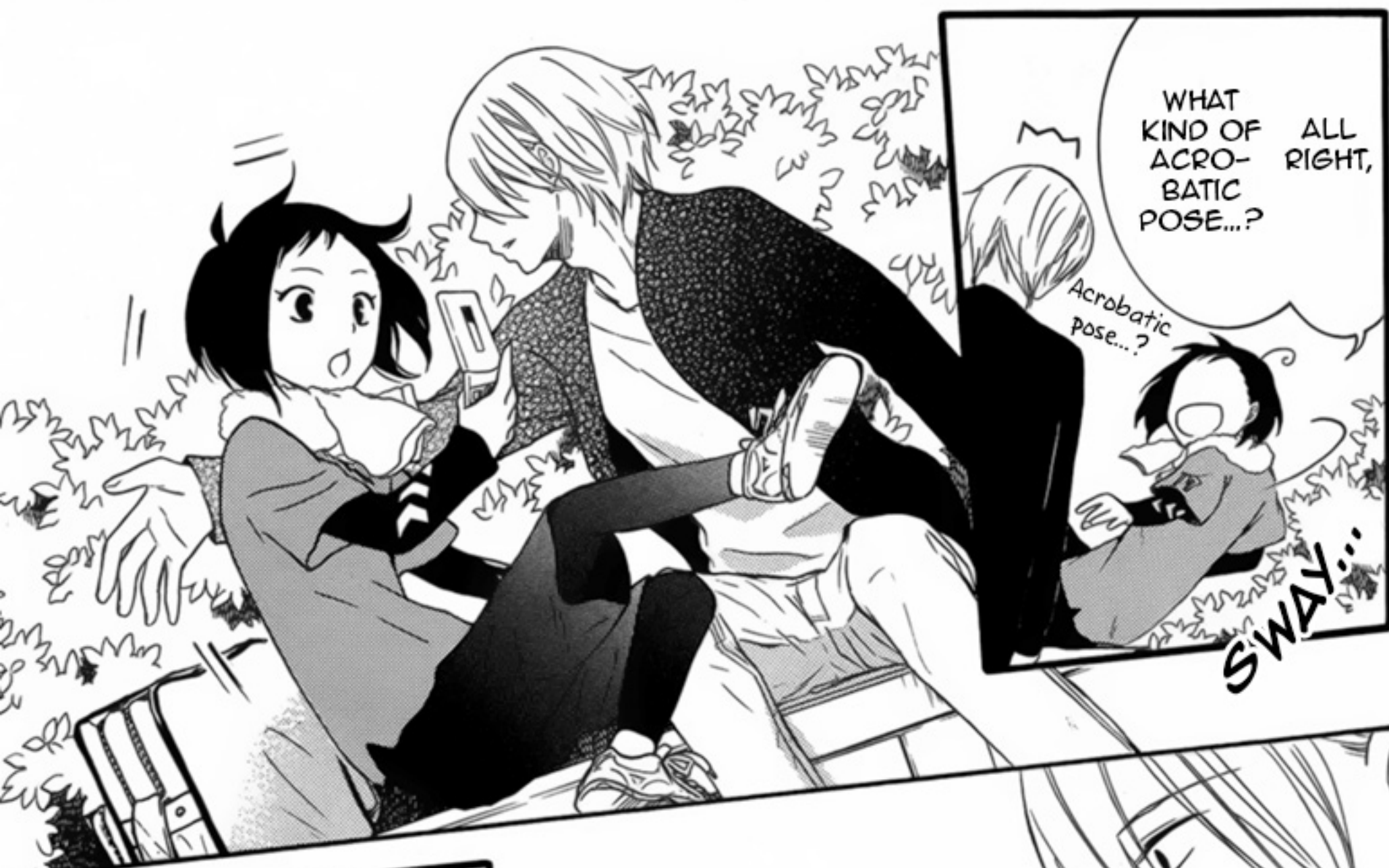
THAT I
DON'T
KNOW
WHAT TO
DO.

HOWEVER,
THERE IS
THIS ONE
THING...

Hiding



SEISHUN AWAY





YOU WILL
TEACH ME
LOTS OF
DIFFERENT
FEELINGS.

I DON'T
UNDER-
STAND
OTHER
PEOPLE.

MY HEART
FEELS LIKE
A JACK-
IN-A-BOX.

spring

